

# Points forts

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapport annuel / Suisse tourisme**

Band (Jahr): - **(2003)**

PDF erstellt am: **16.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Points forts.

**Condenser les visions et poser des accents.**

Avec des idées fraîches et des actions stratégiques, Suisse Tourisme suscite l'attention auprès des groupes cibles les plus divers et fait les grands titres dans la presse internationale.

Heidmanegg sur le col du Klause, Uri



# Un peu plus d'hiver: la Suisse lance la pause hivernale.

L'hiver authentique c'est en Suisse qu'on le trouve. Pour que tout le monde s'en souvienne, la campagne «Pause hivernale.» s'étalera sur une période de trois ans.

Une locomotive avec un look hivernal: la campagne «Pause hivernale.» a été lancée le 6 novembre à Zurich et Lausanne dans le cadre d'une fête de l'hiver et du baptême de la locomotive Suisse Tourisme, dont le parrain a été le champion de ski Didier Cuche. «Pause hivernale.» a suscité l'attention également dans les gares de Berne et de Milan. En Belgique, la campagne a été lancée en présence de Pirmin Zurbriggen, véritable figure légendaire du ski. A côté de l'Europe centrale et de l'Amérique du Nord, la Fédération de Russie a pour la première fois également été le marcé cible d'une campagne principale.

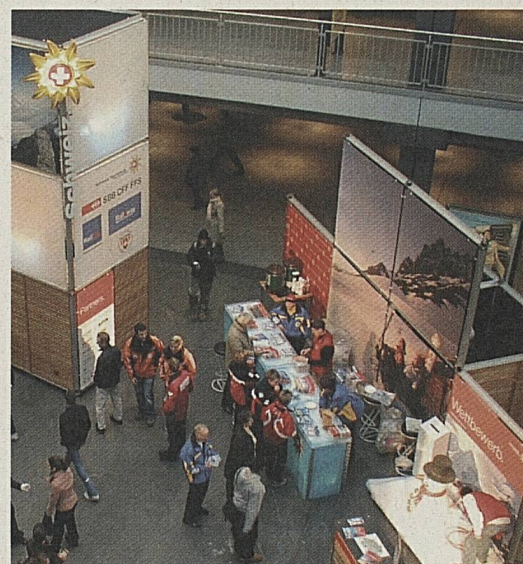
Le même message était véhiculé dans le monde entier: l'hiver authentique est en Suisse. C'est ici que les sports d'hiver ont été inventés en 1866. Avec 29 stations de vacances au-dessus de 2800 mètres, la Suisse détient le record européen. Et les dix stations de vacances les plus hautes ont en moyenne une altitude de 370 mètres de plus que celles des pays concurrents. La Suisse est et reste plus romantique, plus variée, plus hivernale.

## Faits.

Hiver	
Brochures	1 103 000
Total budget du produit	6.2 mio de CHF
Contacts planifiés pour l'hiver 2003/04	280 mio
Visiteurs du site planifiés pour l'hiver 2003/04	5.2 mio
Détails partenaires	
Partenaires à la campagne	8 régions
	37 destinations



Locomotive au look d'hiver de Suisse Tourisme: vers l'avenir sur la bonne voie.



Arrêt à la gare de Berne: l'hiver suisse démarre.

# Un guide complet pour vous aider à vous déstresser.

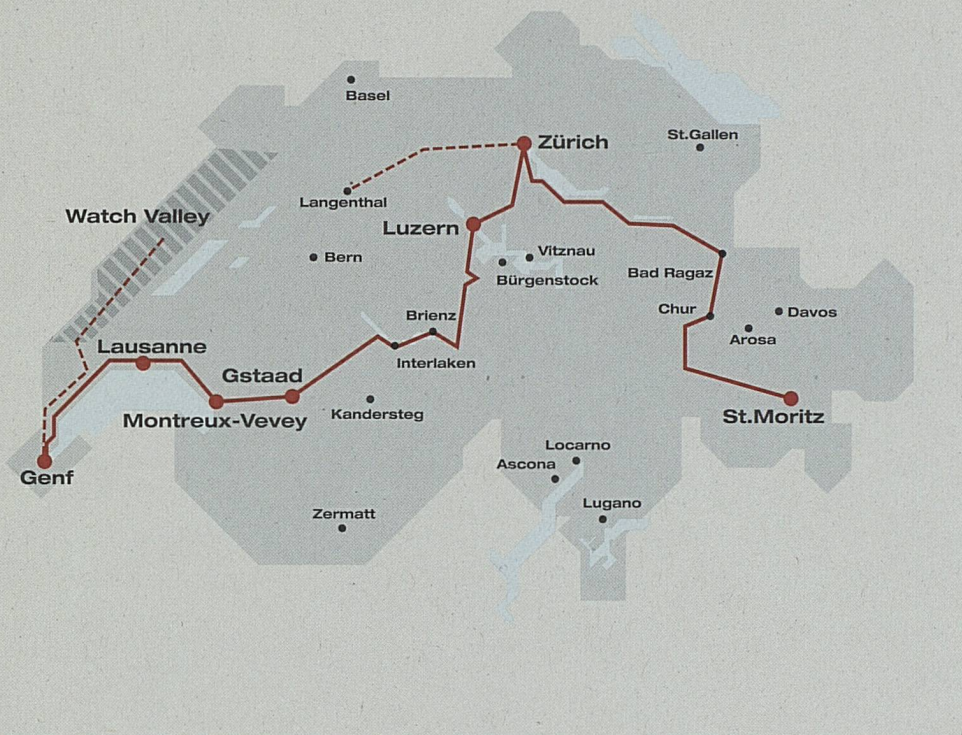
Détente sur 98 pages: la brochure «Bien-être.» présente un nombre inouï d'établissements, un véritable record jamais égalé jusqu'à présent. Désormais, quatre stations bien-être sont également représentées.

Encore plus complet, encore plus varié, encore plus attrayant: le guide bien-être 2003/04 présente 57 établissements bien-être, 50 établissements de cure et 9 bains thermaux. Toutefois, ce ne sont pas seulement les hôtels qui se sont entièrement spécialisés dans le bien-être intérieur et la détente totale de leurs clients, mais également quatre stations de vacances Adelboden, Appenzell, Scuol et Loèche-les-Bains.

La brochure a été envoyée avec le très populaire «Le petit guide du bien-être.» aux médecins suisses ayant leur propre cabinet ainsi qu'à 44 000 adresses privées en rapport avec le bien-être. D'autres contacts avec le public ont pu être générés au travers de «Le petit guide du bien-être» dans la revue de la TV suisse alémanique «Gesundheit & Sprechstunde» et grâce à des voyages de presse spécialisée de France, des pays du Golfe, d'Israël, de la Fédération de Russie et d'Espagne. Par ailleurs, les préparatifs en vue de la création de Alpine Wellness International GmbH ont battu leur plein. A partir du printemps 2004, la Suisse exploite avec le Tyrol du Sud, la Bavière et l'Autriche un centre de compétences pour le bien-être alpin.

## Faits.

Bien-être	
Brochures	159 000
Total budget du produit	1 mio de CHF
Contacts générés	66 mio
Visiteurs du site par année	155 000
Détails des partenaires	
Membres	97



Itinéraire «Luxe & Design.»

## Faits.

### Itinéraires thématiques

Brochures	338 500
Total budget produit	2 mio de CHF
Contacts générés	185 mio
Visiteurs du site par année	145 000
Résultats de l'étude de marché brochure «Luxe & Design.»:	
Acceptation auprès des lecteurs	87%
Utilisation de la brochure aujourd'hui: comme lecture	81%
à l'avenir: pour des conseils/guide	64%
Brochure disponible/transmise	85%

### Détails partenaires

Partenaires à la campagne	16
---------------------------	----

## La diversité suisse, au gré des passions.

**Une diversité inouïe sur un espace des plus restreints: sur les deux nouveaux itinéraires thématiques, les touristes pourront assouvir leur passion agréablement pendant leurs vacances également.**

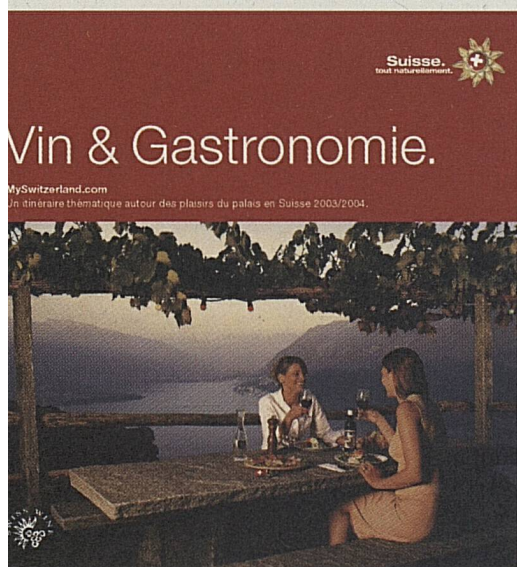
La combinaison de points forts thématiques et touristiques le long d'une route définie répond aux besoins des touristes d'associer passe-temps et vacances. Avec le premier itinéraire thématique «Luxe & Design.», Suisse Tourisme emboîte le pas à une tendance qui s'impose au niveau mondial – une tendance qui cadre également bien avec la Suisse. D'une part, la tradition ô combien riche de l'hôtellerie de luxe éveille indéniablement la fascination au niveau mondial mais la gastronomie, le shopping et le design sont également au plus haut niveau dans notre pays. D'autre part, l'itinéraire attire l'attention sur le luxe quotidien qui, lui, est impayable: qualité où qu'on aille, nature intacte, sécurité et temps.

Aussi n'est-il pas étonnant que cette brochure-là ait aussi tapé dans le mille. 85% des personnes interrogées dans le cadre de l'étude ont indiqué conserver la brochure chez eux à la maison ou l'avoir transmise à des tiers.

«Vin & Gastronomie.» s'appelle la deuxième brochure – une invitation à une envolée des sens. Au carrefour des cultures française, germanique et italienne, la Suisse a intégré tous les points cardinaux dans sa cuisine et a réussi depuis peu à se faire une bonne renommée également en tant que pays producteur de vins.

La brochure a été lancée dans 25 pays. Avec des suppléments spéciaux dans la presse écrite suisse et une présence extraordinairement élevée dans les médias étrangers, la brochure «Vin & Gastronomie.» peut également être qualifiée de plein succès.

Et déjà, Suisse Tourisme concocte le prochain itinéraire thématique: «Art & Architecture.» pour le printemps 2005.



Ne pas s'arrêter en si bon chemin: brochure «Vin & Gastronomie.»

# A pied ou à vélo: maintenant, ça va bouger dans notre pays.

«Suisse active.», «Randonnées.» et «Mountainbike.»: ce ne sont pas moins de trois brochures qui vont faire bouger la Suisse – et également notre pays voisin, l'Allemagne.

Les randonneurs sont toujours plus jeunes, plus érudits, plus nantis – et plus nombreux. Les résultats de l'enquête se recoupent avec les observations de Suisse Tourisme. Les week-ends actifs et les vacances consacrées aux randonnées ont la cote.

Les nouvelles brochures ont fait l'objet d'un soin particulier. «Suisse active.» qui contient des idées de randonnées, de tours à vélo ou de skating pendant les vacances a été tirée à 270 000 exemplaires et distribuée dans les gares, lors de salons et d'événements (coopération avec RailAway, Railtour, Minotel). La brochure «Tourisme pédestre.» avec d'innombrables propositions de randonnées à travers toute la Suisse a été distribuée dans les magasins de sport (coopération avec Salomon). Quant au guide de poche «Mountainbike.» avec des propositions d'itinéraires signalisés, il a été distribué via Suisse Tourisme, les destinations suisses et le magazine «Fit for Life».

L'opération a également été menée en Allemagne. Plus de 19 millions de contacts ont été générés via les médias imprimés, la radio, la télévision et Internet.

## Faits.

### Suisse active

Brochures	345 000
Total budget produit	600 000 CHF
Contacts générés	92 mio
Visiteurs du site par année	280 000

### Détails partenaires

Partenaires de la campagne	5
----------------------------	---



Idylle urbaine particulièrement romantique: «Pont du Milieu» à Fribourg, canton de Fribourg.



Pause trekking à Lavertezzo dans le val Verzasca, Tessin.

# Histoires en provenance de 28 villes qui tiennent dans n'importe quel sac à main.

D'Appenzell à Zurich: le «City Guide 2003.» allie culture, géographie et gastronomie – et met l'accent sur le paysage.

Le «City Guide.» ne tient pas seulement dans n'importe quelle poche de pantalon ou sac à main, mais est idéal pour planifier une petite escapade en Suisse. Dans son format carte postale pratique, le guide présente sur 72 pages les plus beaux coins de 28 villes.

Et comme depuis chacune de ces villes suisses il n'y a que trois pas à franchir pour se rendre dans la nature sauvage et romantique, le guide attire également l'attention sur les sites dans la campagne avoisinante.

La brochure a été jointe au magazine d'information suisse «Facts», aux titres allemands «Spiegel» et «Merian» et en Italie au plus important magazine culturel «Carnet»; toutefois, cette publication n'a pas constitué le seul instrument de marketing de l'association Swiss Cities. C'est ainsi que celle-ci s'est engagée dans une coopération avec la «Lange Nacht der Museen» à Stuttgart et Francfort. Les villes suisses ont fait parler d'elles également dans les salons, par exemple dans le cadre de la CMT à Stuttgart et lors de l'ITB Berlin, où elles étaient représentées par un propre stand. Enfin, les villes ont fait l'objet de divers reportages en Suisse et à l'étranger.

## Faits.

### Swiss Cities

Brochures	770 000
Total budget produit	2.5 mio de CHF
Contacts générés	632 mio
Visiteurs du site par année	153 000

### Détails des partenaires

Membres	28
---------	----

# Pour accompagner le «Happy Meal» – des vacances en famille en Suisse.

La campagne «Enfants.», destinée aux familles, a eu beaucoup de succès auprès de McDonald's. Et pour ce qui est de la France, on a enregistré un taux de réponse inédit à ce jour.

Au printemps, chez McDonald's, pour toute commande d'un Happy Meal, le client recevait une brochure de Suisse Tourisme. Bien que non comestible, cette dernière pouvait néanmoins mettre l'eau à la bouche de ceux qui en prenaient connaissance. En effet, cette publication présentait toute une série de conseils pour des vacances en famille dans des régions un peu moins connues, des excursions à la journée adaptées aux enfants, des places de jeux ou des plages.

Suisse Tourisme a attiré également par un mailing adressé aux familles en Suisse, en Allemagne et en France l'attention sur l'offre familiale. Le taux de réponse de France de 8% a été particulièrement réjouissant: 50 000 familles se sont intéressées à des vacances spéciales enfants en Suisse. Grâce au partenariat stratégique avec Migros, elles ont reçu, avec la brochure, une tablette de chocolat suisse.

La campagne destinée aux familles a fait l'objet d'une publicité supplémentaire sous la forme d'un cahier spécial dans le magazine «construire», de reportages dans des magazines pour familles et enfants de même que des affiches et prospectus dans les gares.

## Faits.

### Familles

Nombre de brochures	938 000*
Total du budget produit	3.1 mio de CHF
Contacts générés	477 mio
Visiteurs du site par année	190 000

### Résultats direct mailing:

Réponses Suisse	13%
Réponses France	5%

### Détails partenaires

Membres Kidshotels	29
Membres Familienorte.ch	25
Partenaires de campagne	28

\*Production centralisée de brochures générales et brochures de marchés et dépliants en supplément



Vacances familiales en Suisse: une possibilité pour tourner le dos au train-train quotidien.



La campagne d'été Montagnes.© fait parler d'elle également dans le métro londonien.

## Faits.

### Montagnes.©

Nombre de brochures	2 047 000*
Total budget produit	4 mio de CHF
Contacts générés**	1.3 mia
Visiteurs du site par année	261 000

### Détails partenaires

Partenaires de campagne	13
-------------------------	----

\* Production centralisée de brochures générales et brochures de marchés et dépliants en supplément  
\*\* Campagne d'été additionnelle incluse

# Montagnes.©: des arguments de poids pour des vacances de haut niveau.

Cette année également, l'été dans les montagnes suisses a fait l'objet d'une publicité intensive. Dans plus de 20 pays, l'original suisse a instauré une certaine ambiance de vacances.

Des ruisseaux de montagnes aux eaux cristallines se jettent du haut de falaises abruptes dans les lacs aux eaux d'un bleu profond. Des gorges sauvages grondent à côté de paysages marécageux calmes. L'eau murmure et clapote en Suisse, le château d'eau de l'Europe. Et parce que l'ONU a déclaré l'année 2003 année internationale de l'eau, on l'a entendue murmurer et clapoter dans la presse et jusque dans les médias électroniques: avec «Montagnes.©», il a été possible de générer au niveau mondial plus de 370 millions de contacts.

Emblématiques de la Suisse, les «Montagnes.©» ont surtout été très présentes en Suisse, en Allemagne, en France, en Italie et aux Etats-Unis. Dans les taxis londoniens et stations de métro, les «ambassadeurs» «Montagnes.©» renommés. La brochure «Montagnes.©» de 84 pages a fait de la publicité avec des photos percutantes, des conseils, le calendrier des manifestations et un supplément spécial offres. Des mesures complémentaires ont contribué en plus à ce que «Montagnes.©» devienne tout bonnement l'ouvrage de référence propice à la découverte des montagnes suisses.



Rien n'est impossible: la Suisse veut également être le point de rencontre pour les congrès, séminaires et incentives.

# La Suisse, pays de congrès, a le vent en poupe au niveau européen.

De la place 12 à la place 8: la Suisse, pays de congrès, obtient d'excellents résultats dans une comparaison européenne. En 2003, elle a réalisé un chiffre d'affaires de près de 80 millions de USD.

98 congrès avec 48 422 participants, chacun dépensant en moyenne 1603 USD par réunion: ainsi, la Suisse a réussi son entrée dans le top ten des principaux pays de congrès européens. Ce résultat de la statistique ICCA (International Congress & Convention Association) est considérable. En effet, seuls les congrès qui se tiennent régulièrement, organisés à tour de rôle par au moins trois pays et totalisant au moins 50 participants, sont saisis dans la statistique.

La division marketing responsable des Meetings et des Incentives – MICE – de Suisse Tourisme a créé une infrastructure idéale. Pour des réunions de prestige telles que le World Economic Forum de Davos, le positionnement de centres de congrès comme le KKL à Lucerne ou les pavillons à thèmes du Mystery Park à Interlaken. Même les insiders le confirment. C'est ainsi que le magazine allemand spécialisé «Meeting und Incentive Journal» a choisi St-Moritz, pour y organiser le workshop annuel réunissant 50 tour-opérateurs incentives.

Les discussions intensives avec des organisateurs de congrès lors du workshop spécial client Event Tower Bridge à Londres et lors de l'IT&ME de Chicago ont été importantes surtout durant cette année riche en événements. La récompense à l'adresse des 20 organisateurs de meetings qui avaient retenu particulièrement souvent la Suisse a également été importante. En effet, ceux-ci ont été invités par Suisse Tourisme dans le cadre d'un programme VIP au festival du film de Locarno.

### Congress & Conference News.

**Lausanne**  
Le 11. et 12. Décembre 2002 est la 14e Conférence des Directeurs des Organisations de Tourisme (COT) de la Francophonie (COTF). Elle se déroule à Lausanne en Suisse romande. Les participants de 14 pays francophones ont discuté de l'actualité et des perspectives de la COTF. Les débats ont porté sur les thèmes suivants: L'actualité de la COTF, le rôle de la COTF, les perspectives de la COTF, les défis de la COTF, les actions de la COTF, les conclusions de la COTF.

**fribourg**  
Fribourg verfügt über ein hervorragendes Angebot an Tagungsorten. Die Stadt bietet eine hervorragende Infrastruktur für Tagungen und Konferenzen. Die Stadt verfügt über eine hervorragende Infrastruktur für Tagungen und Konferenzen. Die Stadt verfügt über eine hervorragende Infrastruktur für Tagungen und Konferenzen.

### Incentive News.

**GENÈSE GÉRIET**  
Nach in den Discounter-Äpfeln, die Übermenschungsfähigkeit im Test. «Incentive»-Experten haben die Übermenschungsfähigkeit im Test. «Incentive»-Experten haben die Übermenschungsfähigkeit im Test. «Incentive»-Experten haben die Übermenschungsfähigkeit im Test.

**WALLIS**  
Hunty-Erlebnisse in Saas-Fee. Hunty-Erlebnisse in Saas-Fee. Hunty-Erlebnisse in Saas-Fee. Hunty-Erlebnisse in Saas-Fee. Hunty-Erlebnisse in Saas-Fee.

**Exklusiv zum Metel: Der legendäre Trans-Europe-Express TEE.**  
Als zum 2003 wird der legendäre Trans-Europe-Express TEE wieder auf den Schienen. Als zum 2003 wird der legendäre Trans-Europe-Express TEE wieder auf den Schienen. Als zum 2003 wird der legendäre Trans-Europe-Express TEE wieder auf den Schienen.

**CRANS MONTANA**  
Ein unvergesslicher Tag mit Sport, Passion, Spannung, Kreativität für Incentive- und Team-Building Events in Crans-Montana. Ein unvergesslicher Tag mit Sport, Passion, Spannung, Kreativität für Incentive- und Team-Building Events in Crans-Montana.

**Swiss Travel System**  
Exklusiv zum Metel: Der legendäre Trans-Europe-Express TEE. Exklusiv zum Metel: Der legendäre Trans-Europe-Express TEE. Exklusiv zum Metel: Der legendäre Trans-Europe-Express TEE.

La MICE Newsletter a régulièrement informé au sujet des nouveautés de la Suisse, pays de congrès.

A côté d'un chiffre d'affaires au niveau suisse de quelque 80 millions de USD, le fait que les congrès se déroulent essentiellement en mai, juin, septembre et octobre est particulièrement réjouissant – car il s'agit de mois pendant lesquels l'utilisation des capacités par des vacanciers est traditionnellement plutôt faible.

Faits.	
<b>MICE</b>	
Total budget produit	2.5 mio de CHF
Visiteurs du site par année	50 000
Demandes pour offres des congrès, séminaires et incentives	1000
<b>Détails partenaires</b>	
Régions	5
Destinations	17
Entreprises de transport	4
Partenaires d'assistance	7



Comme cela a été le cas au STM, les médias ont beaucoup parlé du tourisme en Suisse.

4 867 707 000 – il s'agit là du nombre de personnes qui sont entrées en contact avec la Suisse.

**La présence de la Suisse, pays de vacances, dans les médias du monde entier a été impressionnante. En 2003, la Suisse avait également quelque chose à raconter.**

La nouvelle présence de Suisse Tourisme et le lancement de l'itinéraire thématique «Luxe & Design.» en janvier, la conférence de presse internationale lors du Switzerland Travel Mart STM en mai, le lancement de «Vin & Gastronomie.» en août et la conférence d'hiver en novembre: il ne s'agit là que des événements majeurs qui se sont déroulés en Suisse.

D'innombrables manifestations, conférences, voyages de journalistes, communiqués et mailings en Suisse et à l'étranger ont contribué à créer 4.8 milliards de contacts qui ont pu être générés au niveau mondial par la présence de la Suisse dans les médias.

C'est ainsi que le lancement de «Luxe & Design.» a été également mis en scène à New York et en Allemagne, et le deuxième itinéraire thématique «Vin & Gastronomie.» a fait son grand show à Bruxelles, Londres et New York. Suisse

Tourisme Italie s'est déplacée à Loèche-les-Bains à l'occasion de la conférence annuelle des médias où, en mars, les thèmes bien-être et sports de neige dans la région de l'Aletsch ont été traités en détail. Par ailleurs, Suisse Tourisme Allemagne organise régulièrement des réunions avec les principaux médias.

Nouvelles réjouissantes également en provenance des Etats-Unis: la Society of American Travel Writers (SATW) va se réunir en 2004 à St-Moritz pour sa réunion annuelle. Lors de la dernière réunion à Orlando, Suisse Tourisme a pu donner envie aux quelque 250 journalistes présents à venir en Suisse, leur proposer des thèmes de reportages et éveiller sans aucun doute auprès de bon nombre de ces professionnels l'envie de se rendre dans notre pays.

## Faits.

### Médias

Contacts au niveau mondial	4.8 mia
Journalistes	1910
dont équipes de TV	68

### En provenance de:

Grand-Bretagne et Irlande	374
Allemagne et Autriche	334
Italie	205
Benelux	170
France	107
Amérique du Nord et Canada	104
Fédération de Russie	90
Articles générés par ST	5700





รู้จักสวิสฯ  
ในงาน สวิตเซอร์แลนด์  
ทราเวล  
มาร์ท



สวิตเซอร์แลนด์ ทราเวล มาร์ท (Switzerland Travel Mart) หรือ STM เป็นงานที่จัดขึ้นประจำทุกๆ

Le magazine thaïlandais «Traveller's Companion» a consacré plusieurs pages à la parade suisse lors du STM.

Un nouvel ouvrage de référence  
pour la Suisse, pays de vacances,  
fait parler de lui.

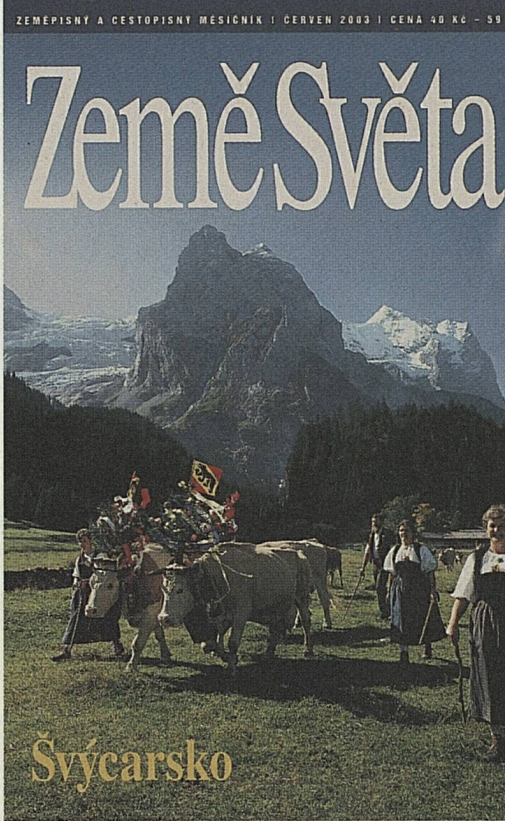
La division Content Services recherche et fournit des thèmes pour des campagnes axées sur les produits et des reportages. Certains prétendent qu'elle a réponse à tout.

Suisse Tourisme doit le nombre élevé de contacts avec le public au travail des médias au niveau mondial, aux relations personnelles avec les journalistes et un service média particulièrement efficace: le Content Services (CS). Cette division n'existe que depuis le début de l'année 2002. Et déjà, son travail fait office d'ouvrage de référence le plus complet pour les vacances en Suisse. Le CS rassemble ce qui est publié au niveau mondial à propos de la Suisse, pays de vacances, recherche des thèmes actuels pour des reportages, alimente le site Internet MySwitzerland.com et le système Swiss Inflight et trouve des thèmes pour des émissions télévisées.

Quelques chiffres? Le CS a élaboré 1000 conseils pour des excursions et offres de vacances ainsi que 1100 mots clés sur des thèmes touristiques, a écrit 1100 informations brèves au sujet de nouveautés touristiques, 600 indications concernant des manifestations pour le calendrier des événements et 700 indications pour des campagnes spéciales produits à thèmes et manifestations comme sports d'hiver, carnaval et Pâques. Par ailleurs, le CS a

géré plus de 6000 photos. Etant donné que le CS numérise toutes les informations grâce aux technologies les plus modernes dont il est équipé, on dispose désormais d'une collection unique d'informations, reportages, légendes et petites histoires, que ce soit sous forme de textes, d'images, de musique ou de vidéo.

La plupart des collaboratrices et collaborateurs de Suisse Tourisme peuvent accéder directement, en ligne, au niveau mondial, à la base de données volumineuse. Toutefois, les personnes externes peuvent également accéder à une partie de ce service: par MySwitzerland.com. On y trouve des textes sur les produits et campagnes, des images, des spécialités saisonnières, du matériel d'information au sujet de manifestations de top niveau et bien entendu aussi la eNewsletter de Suisse Tourisme. Le principal souci de la division est de trouver sans cesse de bons contenus pour les programmes. Grâce au CS, Suisse Tourisme peut mettre à disposition de bons programmes – au niveau mondial et gratuitement.



Les Tchèques ont eux aussi été très enthousiasmés.



C'est toutefois l'Allemagne qui a été la plus élogieuse envers la Suisse: le pays de vacances parfait.

Adelboden Frutigen

Home Media Contact Local communities: Adelboden Frutigen DE EN

*„s'isch gäbig hier“*

## Welcome to Adelboden-Frutigen!



**INFORMATION**  
Accommodation  
Maps  
Gastronomy  
Access  
Snow Report  
Brochures  
Links  
Multimedia Gallery

**EXPERIENCES**  
Winter  
Summer  
Families  
Alpine Wellness  
Attractions  
Events  
Region  
Mountain  
Transportation  
FIS Ski World Cup

Search

**The winter** snow transforms the Adelboden-Frutigen holiday and leisure region into a spectacular winter arena: for sporting highlights and great activities such as the traditional FIS Ski World Cup - or for magical winter walks in Adelboden sunshine.

**And in summer:** a feeling of well-being amidst the alps. Open space for you to enjoy the mountains for yourself. Unforgettable discoveries and experiences where natural and cultural landscapes meet.

**LiveCam & Weather**

**Adelboden and Switzerland**  
updated several times every day!

**Hotel Reservation**

Check in:

Check out:   Search  
(dd.mm.yyyy)

Adelboden

**FIS Ski World Cup Adelboden 2004**  
On Saturday / Sunday 7-8 February 2004, the world's best skiers race down the legendary Chuenisbärgli, hoping for victory. Without doubt, the Adelboden World Cup races are classics among the various events of the ski world, and are a magnet for over 15'000 spectators who come to the traditional ski festival.



Ferien

Home Brosch

**Willkommen Welcome**

[Ihr Suchbegriff]

**SERVICE**

- Die Region Graubünden
- Regionen, Ferienorte
- Unterkunft
- Pauschalangebote
- Shop
- Veranstaltungen
- Reisehinweise
- Wetter
- Wintersportberichte
- Links
- Postkarten



## La fenêtre sur la Suisse a été ouverte près de 9 millions de fois.

www.MySwitzerland.com: l'année dernière, le site Internet de Suisse Tourisme a été visité 8.8 millions de fois. Cela correspond à une augmentation de 40%.

### Faits.

#### MySwitzerland.com

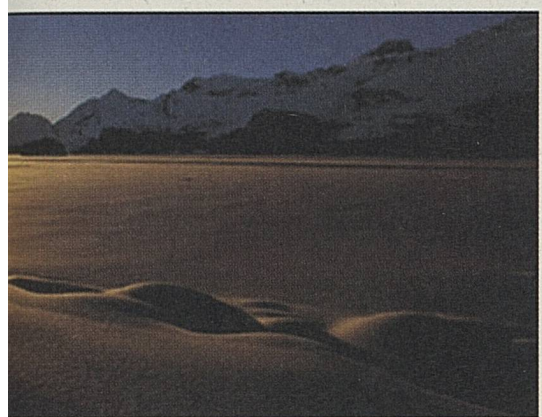
Visiteurs 2003	8.8 mio (+40%)
Jour de pointe	49 000 (24.1.03)
Nombre de visiteurs par jour en moyenne	24 100
Appels de pages	63.5 mio (+70%)
Nombre de pages ouvertes en moyenne par visiteur	7
Fichier d'adresses Newsletter	200 000
<b>Détails des partenaires</b>	
Coopérations de réseau	16

Encore un chiffre impressionnant: les hôtes virtuels ont ouvert au total 63.5 millions de pages. Cela signifie qu'en moyenne, chaque internaute a consulté sept pages. Cela correspond à une augmentation de 70% par rapport à 2002.

La plupart des visiteurs ont consulté le site de Suisse Tourisme dans les pays suivants:

Suisse	28 %
Etats-Unis	14 %
Allemagne	11 %
Corée	8.9 %
Japon	8.5 %
France	6.9 %
Pays-Bas	6.8 %
Grande-Bretagne	5.5 %
Italie	5.3 %
Autres	5.1 %

C'est grâce aux nouveautés que l'attrait de MySwitzerland.com a tellement augmenté. C'est ainsi que la division responsable de la gestion du service Portal Management & Internet Marketing de Suisse Tourisme a développé aussi bien un outil de recherche spécial pour le bien-être que pour les stations de sports d'hiver. Une fois les critères entrés, ces outils établissent une liste des hôtels et localités entrant en ligne de compte. Par ailleurs, grâce à la collaboration avec la météo de SF DRS et Swisswebcam, il a été possible de mettre en place la plus grande galerie de webcams en Suisse. Une nouvelle production multimédia présente des images actuelles de la Suisse. Le système d'information géographique a été notamment complété de manière optimale par 85 plans de localités et une carte nationale à l'échelle 1:200 000. Enfin, l'identité visuelle globale du portail a été modifiée dans tous les pays dans lesquels Suisse Tourisme est représenté, et adapté à la nouvelle charte graphique. Parmi tous les projets mis en œuvre, il s'agit là du plus important.



**Reservation Unterkunft**  
Hotels online buchen  
Ferienwohnungen online buchen

**Wetter & Webcams**

**Veranstaltungen**

Vraiment utile. SAAS TAL

DE EN FR IT → HOME RESERVATION ACTUALITE MEDIA CONTACT LIENS

Région  
Cartes  
Hébergement  
Gastronomie  
Accès  
Bullelins  
d'enneigement

Téléphériques  
Hiver  
Eté  
Automne/Pré-  
hiver  
Manifestations  
Séminaires

Galerie multimédia  
Brochures  
Livres d'hôtes  
Newsletter

Recherche

**Suisse**

Actualité:  
Excellentes conditions de neige 20 centimètres de poutreuse sur la montagne offrent des conditions parfaites pour entrer dans la nouvelle année!

News  
Séduites en neige et en alpes  
Orpus le 23 décembre vous trouver des sculptures en neige, en glace et même en métal. Ils sont exposés à différents lieux dans le village des glaciers. Des articles locaux ont même été faits dans la montagne. Admirez notre été en neige et en glace!

Championnat du monde les Climbing  
Cette saison encore, F4 Six Climbing World Championnat à Saas-Fee & Saas-Fee, Piz

Livecams:  
Saas-Fee  
Kreuzboden

Le temps d'aujourd'hui: 05.01.2004, 15:30

Le temps actuel: 05.01.2004, 15:30

Home Reservations Links Projette Postkarten Medien Kontakt Gästebuch

Willkommen in der Ferienregion HeidiLand!

HeidiLand Live Web-Cam  
Updated every 15 minutes  
Click here for streaming video feed  
Click here for still pictures

Wetter in der Schweiz

Spezialangebote

AKTUELL / NEWS

Kostenlos Newsletter  
Bestellen Sie jetzt unseren kostenlosen E-Newsletter und erhalten Sie regelmässig topaktuelle Angebote und Infos per E-Mail!

Die Ammer Krippe  
Am dem 24. Dezember 2003 ist in der Kant. Galtürsche in Amden wieder die bekannte Ammer Krippe zu sehen.

HeidiLand Karte  
Angebote in HeidiLand  
Heidi und Peter  
Sommer  
Winter  
Ferien  
Wintersport  
Fun & Adventure  
Gruppen & Vereine  
Transport / Bergbahnen  
Kultur & Sehenswürdigkeiten  
GeoPark  
HeidiLand Informationen  
AKTUELL / NEWS  
WINTERSPORTBERICHT  
ANNEISE  
RESTAURANTS

# Suisse Tourisme joue aussi son rôle d'organisme faîtier sur l'Internet.

Les destinations peuvent économiser les frais d'un site Internet et les coûts d'hébergement élevés: Suisse Tourisme les prend à sa charge – pour le plus grand bien des hôtes également.

Il s'agit d'une situation de win-win classique: la destination confie le site Internet onéreux à Suisse Tourisme, où, grâce à l'architecture de MySwitzerland existante, le portail est développé. Dans les honoraires que la destination paie à Suisse Tourisme, la direction du projet est tout autant comprise que les conseils quant au contenu, la mise en œuvre et la conception, la formation et les réunions, la saisie de pages spécifiques comme listes de prix ou listes des logements, la gestion des images, le formatage et le contrôle de la qualité du contenu dans toutes les langues souhaitées.

Ainsi, toute la branche profite des investissements dans MySwitzerland.com. En effet, les destinations s'en tirent mieux que si elles devaient organiser elles-mêmes leur site Internet. Avec les honoraires encaissés, Suisse Tourisme couvre le prix de revient étant donné qu'il est possible de faire appel à des structures et technologies existantes et qu'elle peut accueillir les sites sur de propres serveurs. Le client en profite étant donné qu'il peut consulter des pages touristiques qui se distinguent par une certaine harmonie et dispose d'une meilleure vue d'ensemble grâce à cette uniformité.

La division Internet de Suisse Tourisme ne peut en tout cas pas se plaindre de manquer de travail: de Amden à Saas Fee, 16 destinations et stations de vacances ont déjà fait usage de l'outsourcing jusqu'à fin 2003. Et la division ne cesse de recevoir régulièrement de nouvelles demandes en provenance de l'ensemble du secteur touristique. En effet, Suisse Tourisme est leader dans le domaine de la technologie Internet, l'utilisation par des tiers du savoir-faire en matière de contenu et de technologie est pratique, et les modules de logiciels développés par Suisse Tourisme tiennent leurs promesses.

## Faits.

**MySwitzerland.com**  
La Suisse à un simple clic de souris

www.myswitzerland.com est l'adresse Internet officielle de Suisse Tourisme. Il existe toutefois plus de 160 autres adresses sur lesquelles il suffit de cliquer pour faire incursion dans l'univers des vacances suisse.

MySwitzerland.com est notamment aussi:

- switzerland.com
- schweiz.de
- suisse.com
- svizzera.it
- zwitterland.nl
- etc.

## 6. Schweizer Ferientag.



Lors de la Journée suisse des vacances, la branche touristique se réunit pour discuter et concocter des nouveautés.



De g. à dr.: Jürg Schmid, directeur de Suisse Tourisme; Ruedi Jeker, conseiller d'Etat du canton de Zurich; Joseph Deiss, conseiller fédéral; Dick F. Marty, président de Suisse Tourisme.

## Visions, innovations et participation record à la Journée suisse des vacances.

**Près de 1000 personnes ont participé à la 6<sup>e</sup> Journée suisse des vacances – un record. Des orateurs d'envergure ont capté l'attention des participants.**

Dans son exposé, Joseph Deiss, conseiller fédéral, a posé la question suivante: «A quel point la Suisse et le tourisme suisse sont-ils novateurs?» Les notes distribuées ont été bonnes. Joseph Deiss n'a pas non plus manqué de parler en termes élogieux de la Journée suisse des vacances, qu'il ne qualifie pas d'action pour l'action, mais axée sur les perspectives à long terme et surtout sur l'innovation, véritable moteur de l'économie.

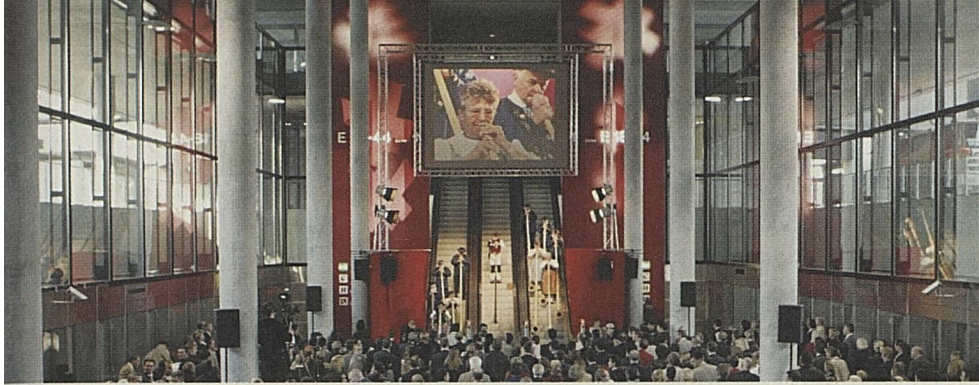
Sous la direction de Peter Rothenbühler, rédacteur en chef du «Matin», un cercle de personnalités s'est penché de manière critique mais avec beaucoup d'humour sur le thème «Innovations: moteurs et freins. Le point de vue de l'extérieur. Le conseiller fédéral Joseph Deiss était entouré lors de cette table ronde par le professeur Gilbert Probst, directeur du programme MBA à l'Université de Genève, Nick Leuenberger, directeur de l'hôtel Peninsula New York, et Viktor Giacobbo, artiste de cabaret et auteur d'émissions satiriques.

Des visions et innovations ont ponctué le programme très ambitieux de la Journée suisse des vacances. Le programme a également été enrichi par des présentations des collaborateurs de Suisse Tourisme du monde entier. C'est ainsi qu'on a porté à la connaissance du public des histoires à succès en provenance de différents marchés, des informations sur la philosophie de la nouvelle identité visuelle et les arrière-plans de l'initiative «Enjoy Switzerland» axée sur l'hospitalité et donné des détails au sujet des réseaux et coopérations ainsi que de la stratégie IT de Suisse Tourisme.

Enfin, les forums axés sur un thème spécial «Best Practices – histoires à succès de la branche», «Hôtellerie – positionnement réussi dans le segment familial» et «Win-win avec des tour-opérateurs» ont été bien accueillis. Durant les pauses, les discussions ont été vives parmi les quelque 1000 participants – qui se sont, lors du contrôle de qualité, dits satisfaits à très satisfaits à propos de l'événement.

### Faits.

<b>Journée suisse des vacances</b>	
Nombre de participants au total	987
Avis des participants:	
Journée des vacances en général:	
bon à excellent	93%
<b>Partenaires touristiques</b>	
Nombre de membres (02/03)	549/601
Nombre Conseil du tourisme (02/03)*	43/44
*membres inclus dans le total	



Une note finale a été donnée au STM dans le dock E de l'aéroport de Zurich.

## La Suisse s'est vendue efficacement – et peut espérer.

**Satisfaction lors du STM: 375 acheteurs de forfaits de vacances en provenance de 40 pays ont été impressionnés par l'éventail de produits. La Suisse, pays de vacances, s'est présentée de la meilleure des façons également lors de 55 autres manifestations.**

Le STM est la plus importante rencontre professionnelle de la branche touristique suisse sur le plan international. Ici, des tour-opérateurs du monde entier ont acheté des forfaits de vacances en Suisse: chambres d'hôtel, excursions de groupes en car et train, entrées dans des musées et forfaits complets. Cette fois-ci, le STM a eu lieu à Zurich-Oerlikon et a connu un record d'affluence.

Tous les acheteurs sans exception en provenance des cinq continents ont été impressionnés par la multiplicité des produits et se sont montrés très satisfaits de la manifestation. Ils ont également été heureux de la possibilité qui leur a été donnée de découvrir réellement la Suisse pendant trois jours. Avec le «Swiss Pass», ils ont en effet pu sillonner librement le pays où ils ont testé les destinations non pas virtuellement mais réellement.

Les exposants ont eux aussi distribué d'excellentes notes à la manifestation. Malgré les conditions générales difficiles, une importante contribution en faveur du développement du tourisme suisse a été fournie: le bon niveau des ventes lors du 12<sup>e</sup> STM constitue une lueur d'espoir à l'horizon touristique de la Suisse et ouvre bon nombre de perspectives. Le 13<sup>e</sup> STM aura lieu à Lausanne du 23 au 26 mai 2005.

Pour les tour-opérateurs venant d'Extrême-Orient qui n'avaient pu assister à la manifestation en raison de l'épidémie du SRAS, un STM de trois jours a été organisé à la dernière minute dans un cadre plus restreint. 30 tour-opérateurs venant de Chine, de Hong Kong et de Taïwan se sont montrés satisfaits de cette «deuxième chance» et convaincus que les



La parade d'ouverture lors du STM a présenté de manière joyeuse la diversité des découvertes en Suisse, pays de vacances.

touristes asiatiques vont très bientôt être plus nombreux à voyager – bien entendu également dans l'un de leurs pays de rêve: la Suisse.

La Suisse ne s'est toutefois pas seulement adressée aux acheteurs de forfaits, mais également au public: 55 fois elle s'est présentée sur des panneaux d'exposition qui illustrent l'univers des vacances. 29 expositions tout public et salons spécialisés, 9 workshops et 17 événements: Suisse Tourisme était présent durant l'année internationale des expositions. Le stand de Suisse Tourisme le plus grand en termes de surface avec ses 708 m<sup>2</sup> a été monté lors de l'ITB à Berlin. La participation au

## Faits.

### STM

Nombre de visiteurs au STM	528
Nuitées supplémentaires générées pendant le STM	288 000
Valeur ajoutée	66.6 mio de CHF
Degré de satisfaction acheteurs/exposants (valeur la plus élevée = 10)	8.6/8.1

### Détails des partenaires

Nombre d'exposants	137
--------------------	-----

### Salons et autres manifestations

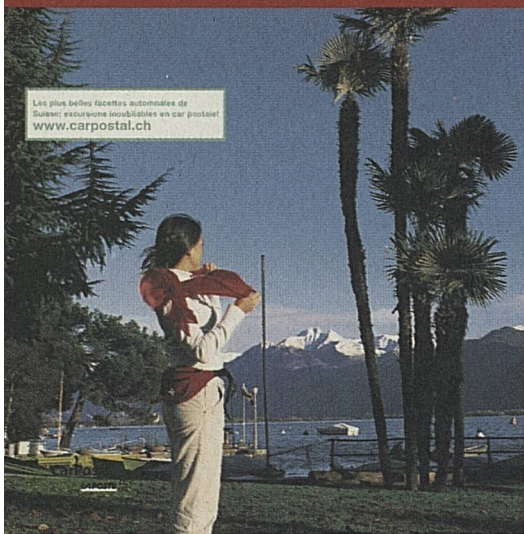
Nombre de salons	29
dont expositions tout public	8
dont salons spécialisés	10
dont mixtes	11

Nombre d'événements	17
Nombre de workshops	9

## La magie de l'automne.

MySwitzerland.com  
Informations et réservations\* pour les vacances d'automne en Suisse en consultant  
www.MySwitzerland.com ou en appelant le numéro gratuit 00800 100 200 33.

\* Réservations par Swiss SA, l'Administration de Suisse Tourisme



Les plus belles facettes automnales de Suisse: escursions insolites en car postal!  
www.carpostal.ch

«L'automne» a également sauté dans le car postal.

## Nouveaux partenaires et réseaux percutants pour la collaboration stratégique.

**Avec Switzerland Cheese Marketing et Swiss Potato, deux autres partenaires commerciaux ont soutenu certaines activités de marketing de Suisse Tourisme.**

Les deux nouveaux partenaires ont été intégrés dans l'itinéraire thématique «Vin & Gastronomie.» et d'autres campagnes ciblées. En 2003, en collaboration avec les 15 partenaires économiques stratégiques existants, Suisse Tourisme a réalisé des campagnes de marketing pour un budget de 5.9 millions de CHF. C'est ainsi qu'on a notamment distribué 20 000 brochures «Automne» dans les cars postaux.

Ce n'est que grâce à un sponsoring ciblé que des projets ont pu être lancés, ainsi par exemple la visite de la star de cinéma coréenne Nara Jang, qui a été sponsorisée par Bucherer Switzerland et a provoqué un véritable engouement pour la Suisse en Corée.

Produire plus avantageusement, communiquer plus simplement: avec de nouveaux groupes d'intérêt et sous le patronage de Suisse Tourisme, l'offre pour le touriste devient plus

transparente. Le réseau «Swiss Attractions» le prouve: une douzaine de musées et de parcs d'attractions extraordinaires comme le Mystery Park et le Musée Olympique se donnent une identité visuelle commune et communiquent dans le cadre du programme de marketing «enfants». Cela permet d'assurer une présence percutante tout en maintenant les frais par partenaire à un niveau aussi bas que possible.

L'idée des coopérations est généralement bien implantée. Cette idée se place au premier plan s'agissant de «Swiss Cities.» et «Bien-être.» comme pour les sites inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco, le premier réseau concret. D'autres réseaux vont se former prochainement, ainsi par exemple au niveau des remontées mécaniques suisses, des musées des Beaux-Arts renommés, des régions alpines suisses et de sports d'hiver.

Partez dans les Alpes suisses pour une découverte gourmande. Dans ce paradis de nature absolument unique, le fromage est toujours fabriqué avec un lait cru de grande qualité et dans le respect des traditions ancestrales. D'où son incomparable saveur.



Plus de Suisse dans le goût.



Nouveau partenaire: Switzerland Cheese Marketing.

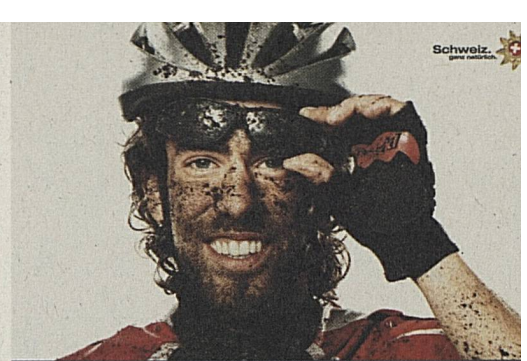
## Faits.

### Partenaires stratégiques

Recettes totales  
(partenaires stratégiques économiques) 5.9 mio de CHF

### Détails des partenaires

Nombre de partenaires 17  
Nouveaux partenaires 2003 Switzerland  
Cheese Marketing  
Swiss Potato



Schweiz  
ganz natürlich.

## Die Migros macht Aktivferien.

Durant l'été, un certain air de vacances régnait dans toutes les succursales Migros.

## Migros a pris des vacances – pour la première fois avec Suisse Tourisme.

Le partenariat stratégique avec Migros a porté ses fruits pour la première fois: en été, tous les sacs Migros portaient le nom de Suisse Tourisme.

Entre le 30 juin et le 2 août, les clients Migros pouvaient bénéficier d'une remise de 10% sur 300 offres Last Minute en Suisse, pays de vacances. Par ailleurs, dans plus de 550 succursales Migros, des produits avantageux autour du thème des vacances attiraient l'attention des clients. S'agissant des médias, une publication de 13 pages de conseils sur les vacances d'été était jointe au «Construire spécial vacances». Avec un peu de chance, les clients pouvaient gagner des offres de vacances et de loisirs.

Affiches, panneaux et sacs Migros au logo de Suisse Tourisme, présentant différentes brochures d'été, accrochaient le regard. Parallèlement, et pour emboîter le pas à l'année internationale de l'eau déclarée par l'ONU, la campagne Aproz a aussi été organisée: les étiquettes au design de Suisse Tourisme avec un concours ont suscité un vif intérêt pour le produit Montagnes.®.

Schweiz.  
ganz natürlich.

# Berge.®

MySwitzerland.com  
Im UNO-Jahr des Süsswassers dem Quellwasser auf der Spur. Infos: Berge.®-Brochüre.  
Année internationale de l'eau douce de l'ONU. Loisirs à discrétion: brochure Montagnes.®

Grosser Wettbewerb auf der Rückseite.  
Grand concours au verso.  
Grand concorso a retro.

aproz  
RailAway  
Ideen für die Freizeit

De l'eau provenant d'une source du pays:  
Migros a fait de la publicité pour les montagnes suisses sur les étiquettes Aproz.